



Alfredo Bescós

Profesor Titular de Urbanística y Ordenación del Territorio.

E. T. S. de Arquitectura.

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Perspectivas para un plan general de los 90.

Una base para funcionar.

El planeamiento urbano de la década de los 80 en España, ha tenido unas características propias, expresión del momento histórico, tanto en lo político como en lo disciplinar, en que se elaboraron, hasta el punto de que una manera general a veces un poco forzada, y sin que esto quiera decir que todos los planes de los 80 han sido buenos, pueden ser reconocibles como una "generación de planes", en la que es posible identificar, como en toda generación biológica, un cierto aire de familia, algunos rasgos comunes, en la limitación y selección de los "genes" que los determinan, en su manera de combinarse en una matriz operativa a partir de la cual todos los artefactos metodológicos, y más aún las soluciones de proyecto, son posibles, por lo que no hay ningún plan igual a otro, pero todos tienen algo en común.

No se trata aquí de hacer el balance de lo positivo o negativo que aquellos planes pudieran tener, ni de sus aportaciones, ambigüedades y equivocaciones, como si ya estuvieran muertos como algunos quieren hacernos creer, utilizando el argumento más temido por los arquitectos, el del paso del tiempo y la validez de lo nuevo sólo por ser nuevo.

Hay algo más importante o por lo menos más oportuno sobre lo que reflexionar en los planes de los 80 y es que por primera vez en nuestro país, tan escaso de tradición intelectual sobre el planeamiento, se acompañan de un inicio, débil por otra parte pero valioso, de análisis, estudio y comentario que no llega a ser debate generalizado, por parte de algunos elementos cualificados de nuestro colectivo disciplinar¹, que no debe perderse sino encontrar su continuidad en la presente década, en la medida en que constituye una base suficientemente anelástica sobre la que fundar una práctica, teórica y técnica, que nos permitiría producir avances por el método más seguro: el de la historización de las experiencias y su posibilidad de devenir en conocimientos concretos. Algo que nos permita comunicarnos, saber de qué estamos hablando en nuestras discusiones, elaborar juicios de valor, responder de manera ágil a los problemas en cuanto ya sabemos algo de ellos y no tener que inventarlo todo cada vez.

Tampoco nos interesa el diseño de un aparato clasificatorio de los planes que nos pudiera llevar a la definición de unos "tipos" de plan. No hay dos ciudades iguales, tanto en su fisicidad como en la atmósfera social que las rodea y los objetivos de transformación son expresión directa de su propia cultura, por lo que el Plan que las representa es polimórfico, proteiforme. Ni mucho menos la historización propuesta pretende ser una base de lectura e interpretación, que podría hacerse, de la historia social de una ciudad.

Perspectives for a General Plan in the 90s.

The Premise upon which we Base our Work.

Town Planning in the 80s in Spain was an absolute expression of its times, characteristic of the same, both from the political and academic point of view. We can almost say that there was a generalised trend towards "a generation of projects" wherein the family resemblance, though not always immediately apparent, could more often than not eventually be detected. Certain characteristics single these plans out from their successors as if they were in some way genetically linked. It was as if they all shared the same mother though, obviously, the various solutions offered in varying situations, meant that no one plan was exactly the same as the other, although they all shared certain elements in common.

We do not propose to neatly label these plans under a positive or a negative category. All of them contributed something, be it ambiguity, error or innovation towards architectural development. Neither can we dump these projects as "old hat" or out-of-date, unfitting for modern times, as is often the case in architecture. In architecture, the old is not necessarily invalid on account of its age nor is the new valid merely on account of its being new.

Perhaps the most important, and at least the most opportune, aspect of the plans of the 80s was that, for the first time in this country with its scarce tradition in town planning (at least, from the perspective of town planning as something of an intellectual nature), there was a first timid incursion by at least some of the members of the profession of architecture into the field of critical analysis, research and review¹ which, rather than slipping into obscurity, has persisted as a fairly solid body of knowledge upon which to base a theory, practice and methodology which would allow future generations in the next decade to tread firmly in the right direction. This body of knowledge consists in a historical record of practical experiments. Such allows us to establish clearly the context in which we are speaking and to produce value judgements thereby allowing us to respond quickly to any problem posed in that we know what we are speaking about and how it has been tackled before, rather than having to reinvent the solution each time an obstacle crops up.

We do not, however, propose by any means to draw up a kind of classifying file for "types" of plans. No tale of two cities is alike. The geographical characteristics and the social tissue of a town, its very ambition towards change are all an expression of its unique cultural background and, as such, the Plan which is

El hecho de poder identificar una generación de planes supone que todos ellos participan de algunas cuestiones comunes, no todos de todas ni todos en la misma proporción, pero en los enfoques sobre el plan, las actitudes con las que se enfrentan al problema a la vez técnico, político y social, las concepciones sobre la ciudad, los objetivos seleccionados, los métodos que construyen como andamiaje para el control, los instrumentos empleados, es siempre posible encontrar temas, ideas fuerza, argumentos, preocupaciones, inquietudes, repetidos constantemente que derivan de algunos axiomas comunes que definen muy bien el nivel de desarrollo disciplinar del momento. La mayor parte de estos temas comunes tienden a encontrar sus neologismo en la jerga disciplinar y es posible construir a partir de ellos un cuadro de "key-words" suficientemente expresivo para a partir de él reconstruir el hilo rojo conductor que nos aporte algún sentido a nuestras inquietudes actuales.

Hilo rojo que forzosamente deberá descuidar aquellas palabras clave pasadas de moda, es decir que correspondan a modos de ver el mundo que ya no tienen vigencia; que deberá identificar los temas pendientes, aquellos que emergidos en momentos anteriores no hayan encontrado todavía cumplida solución o no se haya realizado su falsación y por tanto se presenten todavía preñantes de posibilidades; que deberá hacer especial atención a las cadenas de secuencias de palabras-clave que se han investido en cada emergencia como modos superadores de impases y agotamientos anteriores.

De lo que se trataría, en definitiva, es de hacer cuentas de los grandes temas pendientes de las experiencias anteriores de planeamiento y a partir de ahí de explorar las perspectivas de los grandes temas que pueden atraer nuestra atención en la práctica del planeamiento en esta última década del siglo.

Para aquellos que tienen una versión estrecho-jurídica del planeamiento urbano, limitada a dar una respuesta, cualquier respuesta, a los requerimientos de la ley vigente, hablar de perspectivas tiene que ser motivo de extrañeza, en tanto que la ley proporciona un cuadro operativo invariable y universalmente válido, que funciona como un apoyo imaginario que nos hace creer que sus enunciados y su ordenación operativa interna constituyen una propuesta de método científico para resolver los problemas urbanos.

Pero no hay que confundir los medios con los fines: la ley no es más que un instrumento, una herramienta, que debemos aprender a utilizar, cuando la mayor parte de las veces ella nos utiliza a nosotros, para conseguir poner en práctica una determinada idea o conjunto de ideas de organización y ordenación del espacio urbano, que provienen de una cultura exterior a la ley.

designed to reflect this reality is polymorphic and protean. Not even the historical record of town plans could ever in any way approximate an interpretation of the underlying and deep-rooted social history of any one town.

The fact, however, that we can identify a generation of plans means that all of them have something in common, not necessarily all of them to the same extent, but that there is a general focus on the problem which is similar from the technical, social and political perspectives and that the aims selected and the methods which are used as control mechanisms, the tools which are used to achieve the ends set, are broadly similar in that they reflect ideas, concepts, concerns which are repeated time and time again over different projects. By examining the axioms at the heart of all of these projects, we can draw up a synopsis of the "key-words" which underly all of our present disquisitions with respect to the city or town as such.

These "key-words" necessarily reflect other times in that they are questions which never found solution, or partial solutions which were never resolved in a more satisfactory manner. The "key-words" always represent that unfinished love affair which ended in stalemate...

For those among us who look upon town-planning from the strictly legal point of view, where every question necessarily

has an answer which is embedded in the law which is binding as of that time, to talk of different perspectives or viewpoints must sound as if we were talking in double-Dutch in that there is an invariable legal framework which is permanently valid, until revoked, which acts as a stable context inside which one can formulate proposals and scientific solutions for any city or town.

However, we should not confuse the means with the ends: the law is only one other instrument, one more tool which we need to learn to use and which, more than often, instead of us manipulating it, manipulates us: a tool which we need to control in order to apply a series of ideas with respect to the organisation and control of an urban space, a place created by a culture uncontrolled and free of legal bonds.

The Changing Horizon.

The world is changing fast and, in my opinion, the need for new thematic perspectives has become increasingly urgent in that the winds of change are producing a whole new setting in which the parameters of the Plan have to be evaluated:

– First, there is the change with respect to the traditional concept of the contemporary town or city, The fixed reference

El cambio de horizonte.

El mundo se mueve muy deprisa y la búsqueda de perspectivas temáticas se hace particularmente importante en este momento, a mi juicio, porque corren vientos de cambio que están definiendo un nuevo cuadro de condiciones con respecto a las cuales tendrá que medirse el Plan:

- el cambio que se está desarrollando en la aprehensión y conceptualización de la ciudad actual o contemporánea, que debilita la referencia segura a la ciudad de la historia, y su correlación con el problema de su representabilidad formal.
- el cambio que se adivina en la administración pública, por lo menos española, con la posible reacción conservadora que puede hacer peligrar la gestión y desarrollo del planeamiento anterior, o por lo menos una cierta ralentización del planeamiento.
- la crisis de ciclo largo de la economía internacional y los indicios de finalización de la etapa de neoliberalismo económico.

Palabras clave en la investigación de la urbanística.

Por tanto nos interesa sanear nuestra herencia y armados con el bagaje que todavía puede ser útil, hacer ejercicios de previsión sobre los posibles retos con los que nos vamos a encontrar en este fin de siglo.

Sí hacemos el esfuerzo de memorizar las ideas fuerza que dominaron el programa de la urbanística de los últimos decenios, podremos componer un cuadro de palabras clave parecido a éste que se expone a continuación, en el que cada término no es intercambiable, a la manera de un crucigrama, sino que además de ocupar un lugar preciso, tiene un significado muy concreto en función de los términos anteriores, que pone límites a nuestras ansias de “bricoleurs”.

En la década de los 60, dominada por la ley del suelo como descubrimiento y paradigma mecanicista, los temas que más se oían eran: *demanda de suelo*, como principal incógnita a despejar que nos pondría en vías de solucionar el problema urbano; *asignación de usos*, para los nuevos crecimientos donde podría ponerse en práctica las ideas de una ciudad higiénica y funcional; *zonificación*, como domesticación de lo existente y reducción de la realidad a una estructura simple y fácilmente comprensible e

points become variable and History is no longer a valid benchmark by which to measure the solutions for the Future.

- The changes which can be perceived in the Public Authorities, at least in Spain, where there is a clear move towards the conservation of traditional values have produced a certain stagnation in the developments within town-planning.
- There is a widespread crisis on the international economic scene with clear symptoms which indicate the end of the period of Neo-Liberalism.

The Key-Words in Town-Planning Research.

Obviously, then, what we have to do is to equip ourselves with the necessary baggage for any future contingency.

Part and parcel of this baggage are the key-words which have formed the backdrop of our experience in town-planning over the last decades. None of these words can be substituted for another, as occurs in the best of crosswords, and if they are not used in their correct order and place, the total meaning and overall picture will never be the same.

In the 60s, when the Law of Property and Territory was the main concern, the buzz-words were *plot demand*, the first problem to be overcome when talking about the problem of town-planning:

designation of land-use, one of the factors to be most seriously evaluated when deciding upon new developments for a functional and healthy town-plan: *planning by zones*, a way of reducing the whole reality of the city or town into manageable and coherent units: inflow and outflow, two magic words imported from the world of economics and which, together with the *road network* formed the backbone of the city and its surrounding areas: *standards* which provided the benchmark for all facilities and infrastructure within the city or town, *neighbourhood*, *industrial estate*, *solid employment*, *development plans*, *demographic forecasts*, etc.

In the 70s, the concepts of *metropolitan space*, *city-region*, *plan-structure*, *systematic focus*, and *models* had been discovered as vital driving forces for development together with words such as *residence* and *transport* which would be accounted for via adequate *management* with all the corresponding and attendant contradictory and complementary *citizen participation* or even via a *counter-plan*.

In the 80s, the buzz-words which emerged were *urban shape* together with various theoretical reflections on the importance of *urban morphology* and *building the city little by little* produced a climate wherein *specific interventions* became the order of the day designed at creating a *historical city* or a *physical reality*



incluso manipulable; *flujos*, palabra mágica extraída de la economía y que en su traducción en *red arterial* fundaba la estructura de la ciudad y el territorio; *estándares*, como previsión de infraestructuras y equipamientos, *neighbourhood*, *polígono industrial*, *zona verde*, *empleo base*, *planes de desarrollo*, *proyección demográfica*, etc., etc.

En la década de los 70 se había descubierto ya la potencia de los conceptos de *área metropolitana*, *ciudad-región*, *plan-estructura*, *el enfoque sistémico*, *los modelos*, y se detectaban como problemas principales *la vivienda* y *el transporte*, que tendrían su respuesta en el Plan a través de una *gestión* adecuada con sus complementarios/contradictorios, *participación ciudadana*, e incluso el *contra-plan*.

En los inmediatos años 80 que todavía están ahí, es sabido la importancia que adquiere la *forma urbana*, con las reflexiones teóricas sobre la *morfología urbana*, que con su correlato de la *ciudad por partes*, dejaba apta para las *intervenciones puntuales* *la ciudad de la historia*, *la ciudad física*. Es el momento del "*urbanismo urbano*", del *proyecto urbano* y la *escala intermedia*, que ponga en valor el *locus*, la *diferencia* y sin embargo *la continuidad*. Es el momento también de los *planes especiales de reforma interior*, de la defensa del *patrimonio*, de la *recualificación urbana*. Para todo ello es necesario profundizar en la *gestión* de la administración y de acabar con la especulación salvaje de la iniciativa privada a través de los *convenios* para oponerse a la *desregulación*.

called "city". This was also the time of the *specific plans for interior reform*, for the defence of *heritage* and of *urban reevaluation*. It thus became necessary to research the possibilities of *management* of the administration in an attempt to do away with wildfire speculation by private companies through *private contracts* designed at opposing *deregulation* or *liberalisation*.

If we were to try to synthesize the past from the perspective of the future i.e. if we were trying to provide a synopsis of the 90s, we would have to include the following subjects which I believe to be the main forces behind future developments:

1. The first real question to which some solution should be given would be the ever-present interrogative as to *What are plans for?* In the 80s, this question was answered from various sectors of the profession of architecture in different ways: there were solutions which indicated the need for liberalisation (though usually based on ambitions of obtaining easy profit) or nihilist proposals if not negative maxims in the face of an apparent chaos. What would appear to have been accepted on a collective basis was that the city or town could only be manipulated to a certain point and that there was no one sole concept applicable to all cities or towns. Nevertheless, there would have seemed to be certain possible strategies designed at intro-



Si hubiera que sintetizar el pasado mirando al futuro, a la presente década de los 90, que es el objeto de nuestra preocupación, yo diría que se apuntan en nuestro horizonte los siguientes temas que pueden ser, junto con otras que soy incapaz de imaginar, las ideas fuerza en torno a las cuales se desarrollen los planes de mañana:

1. El primer gran tema al que habría que dar respuesta, es el eternamente presente en todas las décadas que se expresa en la pregunta: *¿para qué los planes?* En la década de los 80 esta pregunta se ha investido de actitudes de desregulación interesada o de planteamientos nihilistas desde algunos sectores de la profesión que respondían con maximalismos negativos al caos operante. En el fondo lo que se ha asumido colectivamente es que la manipulación de la ciudad tiene sus límites y que no es posible una sola idea unificadora de ciudad, pero que sin embargo son posibles estrategias dinamizadoras que atienden a las diversas lógicas o que introduzcan nuevos factores de cambio. Es por esto que la pregunta conviene tenerla siempre operante, como garantía de higiene mental, la duda permanente, que impide los dogmatismos totalizantes.
2. La *relativización del enfoque morfológico*, aunque manteniendo vigente toda su importancia pues no en vano ha sido la aportación disciplinar más sólida de esta segunda parte del siglo. Pero de la consideración de la *autonomía relativa* de la disciplina, se ha pasado en muchos casos a una autonomía absoluta que es incapaz por sí misma de prever la evolución de la ciudad, en tanto que todo estructuralismo tiende a ser conservador, o por lo menos a no saber comprender el cambio estructural.
3. Es necesario por tanto que el análisis urbano no se reduzca al análisis morfológico y volver a establecer *nuevas relaciones*, sabiendo lo que sabemos sobre la importancia de la forma final, con las otras disciplinas que están atentas a lo que realmente sucede en la ciudad: la economía, la sociología, la geografía. Particularmente interesante parece establecer estas nuevas relaciones con la economía, no ya como crítica política de la producción de la ciudad, ni siquiera como mecanismo de redistribución de la renta urbana, sino teniendo en cuenta el *sistema global de ciudades* y la competencia regional entre ellas, que pueda definir algunas cuestiones de rol, más como oferta en el mercado de capitales que como predicción de desarrollo. En el papel que podrían jugar los *planes estratégicos* contribuyendo a fijar algunos objetivos externos a la forma urbana actual.
4. Por la misma razón tampoco va a ser sostenible la consideración de la ciudad aislada de su contexto territorial. Se hace necesaria una vuelta al concepto de *ciudad-región* o por lo menos al de *ciudad-co-*

ducing elements of change. The fact, then, that the question remains open and unanswered is important in that it guarantees a certain healthy attitude towards the city whilst maintaining a permanent state of doubt which allows for future solutions and avoids any kind of pedantic dogmatism.

2. *Relativisation of the morphological focus* although maintaining the importance of the same since, effectively, it was and has been the most outstanding contribution to the subject in the second half of the century. However, there has been a general move from the consideration of *relative autonomy* to absolute autonomy which cannot account for the evolution in the city, in itself, in that all structuralism tends to be conservative or, at least, appears to be unable to understand structural change.
3. Thus, there is a need for the analysis of urban space not to be merely reduced to a morphological analysis and to try to re-establish *new links*, knowing as we do what we know about the importance of the final overall shape, with the other subjects which really attend the developments which occur in a city or town: economics, sociology and geography. It is particularly important that we establish these new links with economics not only by way of a critical analysis of

the productive sector of the city nor even as a mechanism designed at the redistribution of income within its boundaries but rather bearing in mind *the whole set of cities and towns* and regional competition between them. This may define some of the problems to do with rôles to be played, more from the perspective of supply in the capital market than as a prediction of development. This is the rôle which could be played by *strategic plans* in that they contribute certain aims to be exchanged outside the mere sphere of the shape of the present town or city.

4. For the same reason, then, it is impossible to consider the town as a space isolated from its regional context. We have to go back to the theory of *city-region* or, at least, *city-county* although no longer from the perspective of the best possible development in the area of *habitable machines* which led to the implementation of the model of *metropolitan zones* but rather as a reality which requires treatment on different scales and with other tools but which, nevertheless, necessarily marks the starting-point from which any input towards the achievement of a compact city must evolve.
5. The existence of the *outskirts* is the proof that our existing concepts of towns and cities are no longer valid. Towns

marca, aunque ya no como expresión del último nivel de desarrollo óptimo de la *máquina a habitar* que impulsara a la implantación voluntarista del modelo de *área metropolitana*, sino como estado de hecho que exige su tratamiento a otras escalas y con otra instrumentación, pero de donde es inevitable la derivación de inputs para la ciudad compacta.

5. La evidencia de la *periferia* nos muestra el fin de la potencia operativa del concepto de la ciudad existente. Las ciudades han crecido a pesar de su estancamiento demográfico y la periferia es inseparable de un revisado concepto de *metrópolis*, en el que habrá que reanalizar el sistema de las dependencias funcionales y de las jerarquías, y en el que la ciudad difusa y la discontinuidad parecen imponerse a la ciudad compacta y a la continuidad. El peso de estas últimas todavía será muy grande y no hay que exagerar la importancia de *lo contemporáneo*, pero es urgente buscar nuevas estrategias de intervención y una nueva instrumentación más adecuada a las nuevas condiciones del proyecto urbano en el juego de la pareja *metrópolis-periferia*.
6. La copresencia de estos temas ciudad/comarca, ciudad compacta/ciudad difusa, metrópolis/periferia, nos señala la importancia que va a seguir teniendo un tema plenamente presente en la década anterior, pero que en algunos aspectos está todavía irresuelto o poco explorado, como es el *problema de las escalas*. La arquitectura de *gran escala*, la *escala intermedia* de la urbanística, la *escala territorial*, las *tres escalas morfológicas*, etc. son los argumentos con los que se van a tejer los edificios conceptuales de los planes de los 90 y su articulación en el planeamiento va a ser una cuestión crucial.
7. Que para ello deberán intentar una *nueva puesta a punto de la instrumentación legal* en la que las ciudades, sin renunciar a una visión estructural, no estén sometidas a una sola lógica y su fragmentación encuentre respuestas ágiles de planeamiento bien por inversión jerárquica en que los proyectos urbanos puedan señalar un camino de abajo-arriba simultáneo al de arriba-abajo, bien por planes sectoriales deslizantes sobre un marco general cíclicamente revisable, o por cualquier procedimiento que asegure la flexibilidad y agilidad necesarias a un fenómeno tan complejo como es lo urbano, siempre actuando bajo las tensiones de lo fijo y lo cambiante.
8. Ante el actual desarbolamiento de la sociedad civil los planes de los 90 deberán encontrar *nuevas bases de participación ciudadana*, para que el planeamiento encuentre su legitimidad y su vinculación social, sin quedar reducidos al triple juego de políticos, técnicos, e intereses sectoriales definidos en oposición a otros intereses sectoriales. Deberá encontrarse de nuevo un campo de debate en el que la sociedad se pronuncie sobre el interés común.

have grown despite the demographic stagnation. The existence of the outskirts makes a revision of our present ideas with respect to the *metropolis* something of a necessity. Functional dependencies and class systems have to be reassessed. The disorganised, disperse city would seem to be the rule rather than the exception: the compact city in time and space, a thing of the past. The importance of the compact city, however, is still great and we should not under-rate the value of everything *contemporary* but there is an urgent need, notwithstanding, to look for new strategies and more adequate tools for the new circumstances of the town plan as it figures in the relationship *metropolis/outskirts*.

6. The co-presence of subjects such as city/county, compact city/disperse city, metropolis/outskirts indicate the importance of this subject which had already been of such importance in the previous decade but which had remained unresolved or under-researched i.e. *the problem of scale*. *Large scale architecture*, *intermediate scale in town-planning*, *territorial scale*, the *three morphological scales* etc. are debates which are to underpin the plans for the buildings conceived for the 90s and their expression in these plans is to pose a crucial dilemma.

7. *The legal tools should be brought into line* with the new situation which has evolved in the cities where, without rejecting a structural vision, we are not submitted to a sole process of logic and the fragmentation of the city should find swift solutions within town-planning. Whether this is achieved by turning the system of values upside down whereby the plans would show a bottom-up and top-down solution simultaneously either by working on the basis of sliding sectorial plans within a general framework which would be revisable by cycles or whether it could be implemented by any procedure wherein there was scope for the flexibility necessary when dealing with a phenomenon of such a degree of complexity as the city, subject to the constant tension between permanence and flux, is a matter open to debate.
8. Faced with the present situation in which the public at large has gradually become further and further removed from circles of participation and decision-making, there is a real need for the plans of the 90s to lay *new foundations upon which to base citizen participation* in order to corroborate their legitimacy and consolidate their social commitment. This must be achieved, moreover, without reducing the



9. La protección del *medio ambiente natural* deberá encontrar un marco racional positivo igualmente alejado de su consideración únicamente como paisaje cultural o de sacralizaciones ecologistas, e introduciendo *dentro* de la urbanística los conceptos más elaborados de la ecología actual.
10. Por último, el gran tema retrasado hasta hoy es el de las *infraestructuras*, es decir cómo conseguir que las grandes infraestructuras formen parte de la ciudad, perdiendo su autonomía, y cómo su gran potencia generadora encuentra un modo de organizar la forma urbana que no sea un simple resultado mecánico. Particular importancia va a tener la resolución de transporte automóvil individual, donde parece imponerse cada vez más la idea de incompatibilidad con las ciudades históricas, para investigar de nuevo sobre medios colectivos alternativos.

El declive del planeamiento municipal en Canarias.

Si estos son los temas detectados como pendientes para la próxima década, habría que hacer un ejercicio de simulación en la aplicación de estos temas a un caso concreto, que es obligado, en nuestra circunstancia, que sea la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria. Pero para ello será necesario hacer referencia a la situación especial del planeamiento en el archipiélago.

La situación general del planeamiento en Canarias, salvo algunas excepciones, está claramente en crisis. Los resultados de quince años de planeamiento democrático se resumen por el ciudadano en la visión de un caos. El deterioro del paisaje y del medio natural -los valores socialmente más compartidos por su evidencia- ha seguido un declive continuado, hasta el punto que la propia administración está intentando la definición de un Pacto del Territorio con todas las fuerzas sociales, para intentar reconducir el proceso y frenar los aspectos más destructivos de un medio que, además en el campo de la economía, pasa por ser uno de los principales recursos de las islas.

La propia necesidad de un pacto político en el ámbito de la ordenación territorial desvela nuevamente la relación estrecha entre la crisis urbanística y política, y habría que interrogarse sobre las características actuales de esa relación.

Aunque pueda parecer ingenuo a estas alturas reflexionar sobre la política desde fuera de ella, tal es la distancia que separa el oficio político del estatus de ciudadano, hay algunos aspectos de la relación entre la

sphere of action of the other main rôle-players, politicians, experts and sectorial interests. A new field of debate should be established and a new forum found for the Society to voice their opinion as to what is designed for the Common Good of the same.

9. The protection of our *environment* should be framed in such a way as to give it a logic far removed from mere decorative considerations or the beatification accorded it by the ecologists. This can be achieved by introducing the most elaborate elements of present ecological values *within* town-planning.
10. Last but not least, the major debate which has been pushed aside time and time again is the subject of *infrastructure*, or rather how to integrate immense infrastructure into the city, thereby compromising its independence whilst maintaining its enormous potential for development as a way of organising the shape of the city without this merely becoming a simple automatic result of that integration. Special attention should be given to solving the problems of the private car owner at loggerheads, or so it would seem, with the concept of preservation of the traditional historic town centres perhaps through research into alternative collective means of transport.

The Decline of Town Planning in the Canary Islands.

When we are agreed upon the fact that these are the subjects still to be resolved in the next decade, we have then to go on to produce a simulated application of solutions to a specific case which, necessarily in our case, is the city of Las Palmas de Gran Canaria. To do this, however, it is also vital that we should refer to the particular circumstances of town planning in the Archipelago in general.

The general situation of town planning in the Canary Islands, with very few exceptions, is one of total crisis. Fifteen years of town planning in a state of Democracy have reduced the city to a state of total chaos. The gradual deterioration of the countryside and the natural wealth of the Archipelago, the social values which are most widely shared on account of their abundance, has been so drastic that even the Authorities have attempted to reach a Territorial Pact which would bring together all the social groups in a bid to reverse the situation and to put a halt to the ravage which is being caused to the local scenery, in itself one of the Archipelago's greatest assets.

The very need for a political pact in order to solve the problems of territorial development reveals how closely linked the problems of town-planning and politics really are besides inviting

política y el Plan, que no puede evitarse poner de manifiesto, si de lo que se trata es de las posibilidades de existencia de un planeamiento socialmente más valioso.

En principio, es obvio, el ejercicio de la política consiste en alcanzar el poder necesario, el gobierno en un determinado nivel, para poner en práctica un conjunto de ideas -ya que no hay modelos- de organización y funcionamientos de la sociedad que ofrezcan una respuesta a los problemas detectados, para conseguir la máxima extensión del bienestar.

Cuando en una formación social predomina lo individual frente a lo colectivo, por falta de ideas-valores cohesionadoras, ningún partido político consigue obtener la mayoría suficiente para alcanzar el gobierno, por lo que estará obligado al pacto y a la negociación con otras organizaciones políticas, lo que implica el abandono en buena medida de sus propias ideas sobre la óptima organización social. Si esta situación se dilata en el tiempo el abandono de los programas conduce mecánicamente a la sustitución de la visión instrumental del poder por la afirmación de la posesión de éste como un valor absoluto y finalista.

La pérdida de credibilidad que esto conlleva conduce a una mayor pérdida de votos y por tanto a una fragmentación cada vez mayor del poder, a una mayor exigencia de negociación y, en una espiral creciente, a una mayor pérdida de credibilidad.

Pero cuanto mayor es la fragmentación política mayor es la necesidad de las minorías (todos los partidos se convierten en partidos-bisagra en una situación u otra) y por tanto sus prácticas más se reducen al juego del poder, más se abandonan los presupuestos programáticos, y el conjunto funciona como un juego mecánico de "minorías-poder-pacto".

La política ha pasado de ser primero el camino para cambiar la sociedad, para ser el arte de lo posible después, y por último el juego de mantener su cuota de participación en el poder, para lo cual es necesario la superación de una serie de conflictos, políticos y sociales, que pueden hacer peligrar su permanencia en él.

Pero los conflictos sociales ya no son generales sino de grupos que luchan por alcanzar determinadas ventajas, lo que los partidos políticos exportando las reglas del juego político, tratan de resolver "democráticamente" por la negociación. La analogía con el mercado es demasiado mecánica y excesiva, porque la sociedad no funciona por suma o resultante de privilegios de los grupos. En ese caso la sociedad se desarrollaría por proporcionalidad con sus virtudes y defectos. Se necesitan ideas generales que corrijan los defectos y propongan nuevos modos más optimizados de organización.

further consideration as to the present characteristics of those links.

Although it may even appear naïve at this point to invite consideration as to the nature of politics from an outsider's perspective, nevertheless, such is the distance which exists between the politician and the ordinary citizen that there are certain characteristics of the links between policy and planning which have to be made manifest if we are attempting to aim at a more valuable form of town-planning for a more content Society.

First, it is obvious that the politician attempts to rally such support as is necessary for him to enter into the government at a certain level in order to apply a set of ideas and ideals, given that there are no specific models, for the organisation and proper functioning of Society. This organisation is designed at resolving the problems which have been previously detected in order to achieve the greatest possible quotas of welfare for the largest amount of people.

When individual values and training predominate over collective ideals, normally due to lack of overall vision and aims, no political party can achieve the necessary majority to govern without entering into coalition. This coalition or merger with other political groups will entail abandoning a large part of the party's ideas with respect to the model for the most efficient or-

ganisation of Society. If this situation is prolonged in Time, these original plans will be replaced by an instrumentalist vision of power with the consolidation of the same as the only definite value to be achieved.

The loss of credibility which this situation necessarily implies leads to a loss of votes and, therefore, to an even greater fragmentation of power and a greater demand for negotiation which, in an inevitable Catch-22 situation, will, in turn, lead to a greater loss of credibility.

The greater the political fragmentation, the greater the need for the minority groups - (and all political parties at some time become groups upon which everything hinges at some time or other in their history) - and the more these will abandon their policies and will flirt with power so that the whole mechanism will run on a "minority-power-pact" basis.

Politics no longer represents a way of changing Society but rather consists now in the art of maintaining areas of control by skilfully and artfully avoiding political pitfalls, traps and social debates which will endanger that situation of power.

Social conflicts are no longer generalised but rather are the province of small disperse groups which struggle to obtain a series of goals. These groups will be exploited "democratically" by the politicians through the subtle game of negotiation. To

En esta situación, el Plan General -que debería ser la condensación espacial de un marco general para una determinada sociedad- se sustituye por un conjunto de convenios o de pactos con grupos minoritarios privilegiados. En su elaboración, por ejemplo, sólo intervienen partidos políticos minoritarios, los técnicos y aquellos grupos que han alcanzado un nivel de organización suficiente para tener la doble accesibilidad a los partidos políticos- medios de comunicación; por arriba algunos importantes propietarios de suelo y algunos promotores inmobiliarios; por abajo asociaciones de vecinos interesados únicamente en sus problemas locales de legalización-revalorización de sus viviendas en competencia con otros barrios.

Entre ellos queda un hueco enorme para el resto de la sociedad civil, aquella que no tiene intereses económicos directos y que confiaba su representación en una racionalidad general, que como hemos visto tiende a desaparecer.

El Plan por tanto ya no es propositivo más que por puntos de interés -hay que mantener el equilibrio conseguido por la negociación- y una proposición general tiene el peligro de no saberse bien a quién pueden perjudicar o beneficiar.

El Plan sólo es un equilibrio pactado de intereses y su función última es mantener el equilibrio de los partidos, sustituyendo una posible racionalidad técnica por la mecánica derivada del juego político.

En ocasiones para superar las luchas localistas se recurre a un argumento de autoridad: la contratación de un consulting externo, o sea lejano, de prestigio. Pero de esta manera se delega en él lo político, es decir la elección de opciones posibles, para caer en lo tecnocrático. Ello sitúa al consulting en una situación de autoridad excesiva en la que el resultado suele responder a una sola idea lineal y sin contradicciones, propia de un pensamiento sin oposición y poco contrastado, que llega a ordenar mucho más allá de lo posible.

A la estructural fragmentación de la administración pública, ministerios, consejerías, etc., cada una de ellas celosas de defender su parcela de poder en un gobierno monocolor, se suma ahora el reparto de parcelas entre partidos de signo opuesto en lucha por el poder, con lo que cualquier posibilidad de coordinación racional en la realización y gestión del Plan se esfuma definitivamente. Ayuntamientos divididos en concejalías estancas, ayuntamientos contra cabildos, cabildos contra el gobierno regional, Gobierno repartido en consejerías. Las distintas instancias de la administración pueden tener ideas globales sobre la sociedad, el territorio y la ciudad, pero prescindirán de ellas si se pone en peligro el equilibrio del poder pactado.

draw an analogy between Society and the marketplace would be too mechanical and simplistic because Society is not the mere result of the total sum of group privileges. Society develops proportional to its virtues and defects. General ideas are needed to correct the defects and to propose new modes of organisation.

Under these circumstances, a General Plan, which should be the spatial dimension of a general framework for a given Society, will be replaced by a whole set of agreements with various minority privileged groups. The only people to participate in drawing up the same are the minority political parties, experts and groups which have achieved sufficient levels of organisation to gain double access both to the political parties and to the mass media. On another superior level, the most important landowners and property agents will also intervene. On a minor and much lesser scale, the neighbours' associations will be invited to voice their opinions only on such matters as pertain to local problems of organisation-reevaluation of their residences as opposed to other areas.

The great absentee then is the general public which has no direct economic axe to grind and who had trusted in a rational political representation which, as we have already seen, tends to disappear.

The Plan is merely a proposal, then, in that it touches upon certain points of interest which represent the balanced outcome of the negotiations mentioned previously. A general proposal would be highly dangerous in that it would be extremely difficult to ascertain who it might benefit and who it might prejudice.

The Plan represents the result of various pacted interests and its eventual aim is to maintain the balance established between the various parties. The possibility of a technical applied logic is replaced, then, by a mechanically derived political game.

It has been known for the parties, on occasions, to make recourse to authoritative arguments in order to rebat local conflicts. This may consist in the recourse to an external consultancy or a famous practice. However, by doing so, they are delegating in the outside authority their political powers, in this case, the choice of possible options and are falling into the trap of technocratic solutions. This situation gives excessive authority to the consultancy which may result in their responding to one sole linear idea without any apparent ambiguity, such as is typical in a philosophy which is built up without opposition or debate and which is designed at organising much more than it is actually capable of envisaging.



If we add to the structural fragmentation of public authorities, Ministeries, Councils etc, each of which is zealously protecting its little area of authority in a monocolour government, the distribution of plots between opposed parties, any possibility of a rational coordination in the construction of the Plan becomes a total pipe dream. The Town Council is divided into stagnated and stagnating compartments but fights against the Cabildo who, in turn, fights against the Regional Government which is also divided into many and differing Councils. All the different levels of Authority may share common overall ideals with respect to Society, the Territory and the City but they will abandon all of these whenever such endangers the balance of power as it has been pacted.

Perspectives for a Plan Las Palmas 2000.

To say the Town Council of Las Palmas was a model of this type of situation would be a gross understatement. Suffice it to say that the responsibility of the citizens in the next elections will be decisive if the city is to be saved from an early death. However, in times of crisis, it becomes more and more of a necessity to contemplate ways of escaping from the same. For this reason, a new General Town Plan should be supported by a number

of basic studies, none of which has ever been effected, pertaining to questions of vital importance which, at present, are not answered at any level. In the absence of such studies, and by way of a kind of manual of instructions for the future, the next General Town Plan of Las Palmas, Las Palmas 2000, should, in my opinion, address the following issues:

- a) Every attempt should be made to avoid a Conservative plan which is empty of spatial and figurative contents. In the words of Solá-Morales² "we are faced with administrative authorities which end up justifying their own existence" or worse still, are only justified by a pact, negotiation or agreement between themselves and the large estate interests although they would like us to believe that their main *raison d'être* is the optimisation of "management".
- b) If the town plan is to avoid what Peter Hall calls "structural urban decadence", it should contain a Strategic Economic Plan which is designed to be applied at the strictly municipal level and which would allow for assignation of rôles for the city within an economy which is of such a unique nature as the region or island. Thereby, there would be a possibility of providing spatial aims which were adapted to the specific nature of the territory. To this end, there is a need for serious

Perspectivas para un Plan Las Palmas 2000.

El caso del Ayuntamiento de Las Palmas sobrepasa la cualidad de paradigma de esta situación para alcanzar lo esperpéntico. En última instancia la responsabilidad de los ciudadanos en las próximas elecciones va a ser decisiva para sacar a la ciudad de su decadencia.

Sin embargo en momentos de crisis resulta más necesario todavía reflexionar en abstracto sobre los modos de salir de ella, y bajo ese punto de vista un nuevo Plan General urbanístico deberá necesariamente apoyarse en una serie de estudios-base, que nunca se han hecho, sobre cuestiones importantes de las que es necesario tener un conocimiento concreto que hoy no existe. A falta de ellos y con un carácter casi de respuestas de "manual", al hilo del presente debate, el próximo Plan General de Las Palmas, Las Palmas 2000, debería enfocarse, a mi juicio, cumplimentando las siguientes condiciones:

- a En la instancia instrumental debería evitarse la elaboración de un plan conservador vaciado de contenidos urbanos espaciales y figurativos, como dice Solá-Morales² "en aras de una función administrativa que acaba justificándose por sí misma", o lo que es peor justificándose solamente en el pacto, la negociación o el convenio, de los grandes intereses inmobiliarios, aunque ello se nos quiera hacer pasar por una optimización de la "gestión".
- b El análisis urbano para el Plan deberá contener necesariamente, para evitar lo que Peter Hall llama "decadencia estructural urbana", un Plan Estratégico económico, específicamente municipal, que nos permita la búsqueda y *asignación de un rol* para la ciudad dentro de una economía tan peculiar como la regional e insular, proporcionando objetivos espaciales al Plan en tanto que adecuación del marco físico a ese rol. Para ello deberá reflexionarse detenidamente, como señalan los economistas³, por ejemplo sobre:
 - b1 Las posibilidades de seguir extrayendo plusvalías de la renta de situación de la ciudad si el sector servicios se transforma, mediante su integración en la red informática mundial y la mejora de su accesibilidad externa, puerto y aeropuerto, en centro comercial y de comunicaciones del atlántico pre-europeo, creando zonas económicas, off-shore y potenciando la presencia universitaria en la investigación y desarrollo regional.
 - b2 Las posibilidades de recuperación turística de la ciudad, diversificando la oferta, para la captación de un turismo urbano, comercial, de congresos, cultural.

consideration to be given to such matters as have been indicated by the economists³, for example:

- b1 The possibilities of continued benefits to be reaped from the city via integration into the world computer network together with enhancement of external links through the ports and airports thereby converting it from the tertiary sector into a centre of trade and communication with the possibility of opening up off-shore economic areas whilst fomenting University participation in research and regional development.
- b2 The possibilities of reconverting the tourist industry within the city in an attempt to win back the tourists by diversifying the sector and offering conference, business and cultural tourism.
- b3 The possibilities of attracting businesses together with national and international associations/institutions with a view to their setting up headquarters or branches in the islands.
- b4 The exploitation of the comparative advantages of the island for the development of specific industries, at a sufficient level of technological development, to allow exports to the African markets.

- c The plan would also have to account for the fact that the city is a capital and, as such, is the centre of services and activities besides being the centre of an important region which extends from Telde through to Arucas. Some attempt should be made, at least at a hypothetical level and on a macro-scale, to solve the bottlenecks produced in the system and the spatial demands, on a lesser scale, which are produced as a result within the city.
- d Major infrastructure facilities and transport systems should be viewed in the future within the framework of this perspective of Las Palmas de Gran Canaria as the hub of insular and regional activities.
The problem of private car transport is a major complication for most cities but in the case of Las Palmas de G.C. is particularly serious since any attempt to eradicate the obstacles to urban mobility has only been made after the situation has reached a "no-go" situation. There is an urgent and vital need to look for ring-roads and by-passes that avoid city congestion. The need to build more carparks with some kind of connecting transport is also clear and urgent as is the urgent necessity to look for new and alternative collective systems of transport such as the tram, the monorail, the cable car etc.

b3 Las posibilidades de captación, en ese cuadro de algunas sedes, principales o secundarias, de instituciones empresas y asociaciones, nacionales e internacionales.

b4 Las ventajas comparativas de la localización para una industrialización específica, con el suficiente desarrollo tecnológico, para saltar a los mercados exteriores africanos.

c Análogamente habrá que tener en cuenta el carácter de *ciudad capital*, centro de servicios y actividades direccionales, insular y concretamente como centro de actividad de una región funcional que se extiende desde Telde a Arucas, para resolver por lo menos hipotéticamente a escala macro los cuellos de botella del sistema global y en la ciudad aquellas demandas espaciales, a escalas más pequeñas, derivadas de él.

d Desde un cuadro así establecido, es desde donde habrá que contemplar en Las Palmas la resolución de los *grandes equipamientos* y los *sistemas de transporte*, cuyo despliegue deberá leerse en la propuesta de rol, insular y regional.

Pero si la resolución del tráfico automóvil es un tema urgente para todas las ciudades, en el caso de Las Palmas el problema de la *movilidad urbana* es central, debido al retraso acumulado durante muchos años de inoperancia. Es urgente la redefinición y construcción de una red arterial y de circunvalación ágil y capaz, el planteamiento de una política de aparcamientos con intercambiadores para los distintos medios, la búsqueda de sistemas alternativos de transporte colectivo, metro, tranvía, monorail, funicular, etc.

e El déficit crónico de los *pequeños equipamientos* deberá ser otro de los temas con los que el Plan deberá enfrentarse si se quiere estar en condiciones de responder a las nuevas demandas sociales que están emergiendo.

f El problema de la *vivienda* podrá entrar solamente en vías de solución si, ante la carencia de suelo público, se crean organismos municipales de suelo y vivienda especializados en su gestión. Debería impedirse las soluciones, tan "racionales", de concentración en grandes polígonos, para utilizarla como masa de maniobra en pequeños paquetes para la construcción de la forma urbana en lugares estratégicos, incluso como puntos de centralidad.

Por otra parte habrá que ir a formas más abiertas y de menor densidad -profundizando en la herencia de la ciudad-jardín o en las propuestas de Hilberseimer- para reconducir y controlar la demanda mayoritaria

e The chronic deficit in small installations is another of the subjects which should be dealt with in the Plan if we are to respond to the social demands which are emerging.

f The problem of accommodation can only be resolved in a situation of scarcity of available land via town council housing and management. Solutions of the so-called "rational" type such as the concentration of individuals in large housing schemes should be avoided at all costs and substituted by smaller developments in strategic places designed at allowing greater room for manoeuvre in the construction of the urban space.

Moreover, there is a need for greater flexibility in the shape of these spaces: more open and lower densities than before are the characteristics which should be aimed at. There should be a more determined move towards the city-garden or the proposals offered by Hilberseimer for the resolution of urban space in order to control the major demand for detached houses outside the compact city as such. This control is necessary not only to avoid the rampant consumption of available plots and installations but also because of the immense destruction of natural assets caused by this kind of development.

g A transformation of this degree of importance cannot be delegated to a private business. The local authorities should demand the control of the whole process as an element designed at attracting private investment and looking out for the same in times of crisis. The chronic state of penury suffered by the town council requires that new channels of financing be provided at the Regional level, perhaps via the declaration of a special law such as was passed in the cities of Madrid or Barcelona in the 60s/70s. The management of the whole process as specified in the Territorial Pact should be the full responsibility of the town council.

h With regards to the problems in the shape of Las Palmas de Gran Canaria, which is, after all, a young city since it dates back only some 100 years and, therefore, is still in a process of development, the major areas which demand action are the following :

– The links between the city and the sea with all of the attendant problems to be encountered in (1) the Avenida Marítima which acts as a main through road apart from providing multiple links with the various parts of the city which have been built up around this "backbone" over the years and (2) the harbour which has also contributed towards shaping the city as we know it and not

ria de la vivienda aislada unifamiliar fuera de la ciudad compacta, no solo por el gran consumo de suelo e infraestructuras que necesita, sino por el enorme deterioro al medio natural que está produciendo.

- g) Una transformación de esta importancia no se puede delegar en la iniciativa privada. La administración debe reclamar para sí la gestión del proceso global, como motor y control de la inversión privada en momentos de crisis. En ese sentido la crónica debilidad financiera municipal exigiría la creación de nuevas vías de financiación por parte del Gobierno Regional, quizá con la promulgación de una ley especial, similar a la Carta Municipal de ciudades como Madrid y Barcelona en los años 60-70. El protagonismo de la gestión, propugnado desde el Pacto del Territorio debe reconducirse hacia el *protagonismo de la gestión municipal*.
- h) En la instancia morfológica de la ciudad de Las Palmas, los grandes temas pendientes, teniendo en cuenta que en su mayor parte es una ciudad joven con sólo 400 años de existencia, por tanto muy lejos de encontrar su definitiva forma, evidentemente son:
 - la relación de la ciudad con el mar, con la doble vertiente de la *avenida marítima*, -en la que coincide hoy la función de vía principal para los tráficos intraurbanos de toda la ciudad, con la posibilidad del mayor espacio colectivo vertebrador de las diferentes partes de ciudad desplegadas a lo largo del desarrollo histórico-, y el puerto, en el que habrá que buscar su contribución a la construcción de la forma urbana, mucho más allá de las evidentes relaciones económicas que hoy existen.
 - la formalización y refuerzo funcional de la estructura *poli-céntrica* característica de la ciudad de Las Palmas, producto de su génesis histórica, que requiere un estudio de jerarquización-especialización y un refuerzo de su accesibilidad general, como apoyo para una extensión de lo urbano mucho más amplia y rica que la que se deriva del centro histórico en el caso de otras ciudades.
 - la creación de un *sistema del verde* o del espacio de ocio que la ciudad no tiene y que puede ser una importante contribución a la construcción de su forma, si se potencian las características naturales de su medio físico.
 - la búsqueda de relaciones formales y funcionales entre *ciudad alta* y *ciudad baja*, que permita un cierto nivel de integración entre una y otra evitando la actual segregación.
 - la renovación urbana del centro histórico planteando una conservación del patrimonio compatible con la creación de nueva actividad residencial y del terciario.

only as a result of its economic implications for the same.

- The need to reinforce both formally and functionally the polycentric nature of the city of Las Palmas which is the result of its historical development. This not only requires a study by categories and specialisations but also a consolidation of general access in an attempt to make the urban experience much more full and rewarding than the historical model which exists in other cities.
- The creation of a green network or leisure area which does not exist at present and which could prove to be an important element in the shaping of the city into a coherent form by underlining the natural features of its surroundings.
- The search for functional and formal links between the upper and the lower levels of the city is vital in order to overcome the situation of segregation which exists at present.
- There should be urban renovation of the historical centre. By such, we mean that any preservation of heritage should be compatible with the creation of new residential activity and the development of the tertiary sector.

– The outskirts should be re-organised via certain focal points which would allow for all development to expand from thence outwards. The policies of the trading sector should also be re-appraised. The location of hypermarkets on the outskirts of the city produces a new concept of the same based on opportunistic considerations alone.

- ① The town authorities should be modernised and adopt swift and efficient systems of management: there should be a town audit, companies for management by sector and the sources of financing should be rethought whilst ensuring the commitment of State and Regional administrations to the investments necessary for the adequate application of the Plan.
- ① (sic). Lastly, as so often has been said, one of the main problems to be tackled in the 90s is the urgent need for new vias of citizen participation, with all of its limitations, to be sought in an attempt to commit the man in the street, for the first time in decades, to offer solutions to the problems perceived in Las Palmas de Gran Canaria.

- la recalificación de las periferias a través de la implantación de puntos de orden, con algunas características de centralidad, que sirvan de orientación al resto de los tejidos periféricos. Dentro de este planteamiento, debería revisarse la política del sector comercial, que con la localización de los hipermercados, está definiendo una nueva estructura de la ciudad pensada solamente con criterios de oportunidad.
- i La administración municipal deberá modernizarse y crear sistemas de gestión ágiles y eficaces: gerencia urbanística, sociedades de gestión sectorial, así como renovar sus fuentes de financiación y fijar los compromisos de inversión en el Plan, de las otras administraciones, central y autonómica.
 - i Por último, si se ha dicho antes que uno de los temas pendientes para la década de los 90 es la búsqueda de nuevos caminos de participación ciudadana –aún conociendo sus límites– que permita la implicación de la sociedad civil en la búsqueda de soluciones generales, es, claro, porque se estaba pensando en Las Palmas, donde la mayor parte de la ciudadanía se ha quedado al margen de las decisiones de estas últimas décadas.

1 Para una visión sobre este debate, véase:

J. Busquets, “Nueve planes catalanes”, *UR* nº 2, Mayo 1985.

Números monográficos 1 y 2 de la revista *Geometría*, Málaga, 1986.

M. Solá-Morales y J. Parcerisa, “El urbanismo urbano”, *Estudios Territoriales*, nº24, Mayo 1987.

AA.VV., “El urbanismo español en la última década”, *Urbanismo COAM*, nº1, Mayo 1987.

J. A. Solans, “Los planes de escala intermedia”, *Urbanismo COAM*, nº5, Septiembre 1988.

M. Marcelloni, “Piani e politiche urbane in Spagna”, *Urbanística*, nº94, Marzo 1989.

J. Gago Dávila, “Diez años de nueva gestión urbanística: balance y perspectivas” en *10 años de planeamiento en España*, MOPU, Madrid, 1989.

A. Vegara Gómez, “La tentación del multiproyecto y la cultura del Plan”, *Urbanismo COAM*, nº13, Mayo 1991.

2 Véase **M. Solá-Morales y J. Parcerisa**, *op. cit.*

3 **R. Molina Petit**, “Envidia de Barcelona”, en *La Provincia*, 13 de Septiembre, 1992.

1 For a general view of this debate, see:

J. Busquets, “Nueve planes catalanes” (Nine projects from Catalonia) *UR* num.2, May 1985.

Numbers 1 and 2 of the monographic studies published by the magazine *Geometría*, Málaga, 1986.

M. Solá-Morales and J. Parcerisa, “El urbanismo urbano” (Urban Town Planning), *Estudios Territoriales*, num 24, May 1987.

Various authors, “El urbanismo español en la última década” (Spanish Town Planning in the Last Decade), *Urbanismo COAM*, num.1, May 1987.

J. A. Solans, “Los planes de escala intermedia” (Medium Scale Projects) *Urbanismo COAM*, num. 5, September 1988.

M. Marcelloni, “Piani e politiche urbane in Spagna” (Town planning and Policy in Spain) *Urbanística*, num. 94, March 1989.

J. Gago Dávila, “Diez años de nueva gestión urbanística: balance y perspectivas” (Ten Years of New Management in Town Planning: A Critical Review) in *10 años de Planeamiento en España (10 Years of Town Planning in Spain)*, MOPU, Madrid 1989.

A. Vegara Gómez, “La tentación del multiproyecto y la cultura del Plan”, (The Temptation of Multi-projects and the Culture of Planning), *Urbanismo COAM*, num 13, May 1991.

2 See **M. Solá-Morales and J. Parcerisa**, *op. cit.*

3 **R. Molina Petit**, “Envidia de Barcelona” (Envy of Barcelona) published in *La Provincia*, 13th September 1992.

